

**IMPORTANT:**  
**Read Before Using**

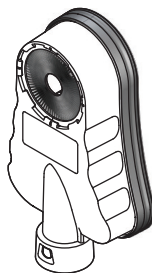
**IMPORTANT :**  
**Lire avant usage**

**IMPORTANTE:**  
**Leer antes de usar**

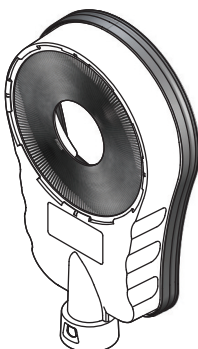


**Operating/Safety Instructions**  
**Consignes de sécurité/d'utilisation**  
**Instrucciones de funcionamiento y seguridad**

**HDC200**



**HDC250**



**BOSCH**

**Call Toll Free for  
Consumer Information  
& Service Locations**

**Pour obtenir des informations  
et les adresses de nos centres  
de service après-vente,  
appelez ce numéro gratuit**

**Llame gratis para  
obtener información  
para el consumidor y  
ubicaciones de servicio**

**1-877-BOSCH99 (1-877-267-2499) [www.boschtools.com](http://www.boschtools.com)**

**For English Version  
See page 2**

**Version française  
Voir page 6**

**Versión en español  
Ver la página 10**

## General Safety Rules



### WARNING

Read these instructions and your tool's manual before using the hammer dust collection shrouds.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS

Wear eye and dust protection.

Unplug power tool before assembling or disassembling accessory, attachment or making adjustments.

Use vacuum cleaner or other dust collection device to reduce exposure to silica carbide dusts or other hazardous dusts created while operating the tool with this accessory and attachment.



### WARNING

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these are:

- Lead from lead-based paints.

- Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and

- Arsenic and chromium from chemically treated lumber.

Your risk from these exposures varies; depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

Use only for collection of masonry type materials. Not for use on hazardous materials. Ensure secure attachment to tool before operation. See instructions for chiseling capacity. Follow all tool/vacuum instructions.

## Specific Safety Rules for Attachment

**If devices are provided for the connection to dust collection and extraction systems, be sure these are connected and used according to tool and vacuum instructions.**

Proper use of dust collection can reduce dust related hazards.

**If devices are provided for the connection of dust collection and extraction systems, empty the dust container before beginning work, frequently during work, after completion of work, and before storing the tool.** Be extremely careful of dust disposal, materials in fine particles form may be explosive.

**Do not throw dust on an open fire.** Combustion from mixture of varnishes, lacquers, polyurethane, oil or water with dust particles can occur if there is a static discharge, electric spark, or excessive heat.

**Do not use dust extraction for operations where dust may include burning, smoking or smoldering items like hot ashes or sparks.** Fire inside the vacuum tank or bag may occur. Dust may smolder and set vacuum on fire long after work is completed.

**Do not use dust extraction with explosive dusts, varnish, polyurethane coatings, cleaners, or oil-based paints.** Electric motors create sparks which may ignite the dust or fumes.

**Do not use dust extraction when working on metal.** Swarf from drilling metal may be hot and may spark which may melt plastic adaptors, vacuum hoses and may cause a fire inside the vacuum tank or bag.

**Do not drill into metal with the dust extraction system mounted.** Hot metal chips can self-ignite or ignite parts of the dust extraction system.

**Do not drill into wood with dust extraction system mounted.** Wood chips are typically too large and will clog the dust channel.

**Do not use to clean asbestos.**

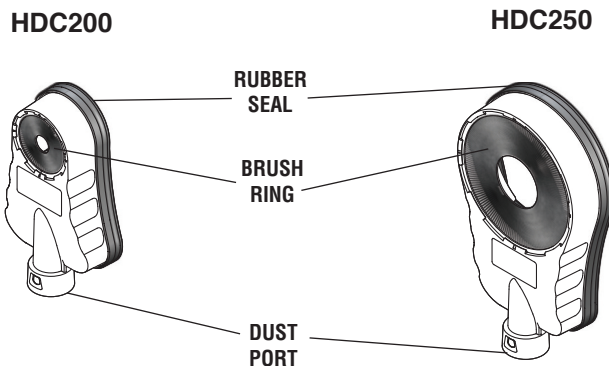
**Note:** Do not use the dust extraction system when chiselling, screwdriving or cutting threads.

## Functional Description and Specifications

**WARNING** To reduce the risk of injury user must read instruction manual for the use of the tool with this attachment.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

FIG. 1



### Drilling Capacity

	HDC 200	HDC250
Optimized	1/4" — 1-3/8"	2-1/4" — 5"
Maximum	2-5/8" *	6" **
	* brush ring must be removed for diameters larger than 1-3/8"	** brush ring must be removed for diameters larger than 5"

## Operating instructions

**⚠ WARNING** **Disconnect the plug from the power source before making any assembly, adjustments or changing accessories.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.

The HDC200, HDC250 Bosch dust extraction attachments are designed to be used in drilling applications in concrete and masonry type materials.

The HDC200 is optimized for use with drill bit diameters from 1/4" to 1-3/8". The maximum bit diameter is 2-5/8" (brush ring must be removed for diameters larger than 1-3/8").

The HDC250 is designed for use with large diameter bits including diamond and carbide tipped core bits. It is optimized for bit diameters from 2-1/4" to 5". The maximum bit diameter is 6" (brush ring must be removed for diameters larger than 5").

Insert the vacuum hose from the vacuum into the dust port of the dust extraction unit (Fig. 2).

The Bosch vacuum hose comes with a sleeve nozzle attached to a snap-in connector. The sleeve nozzle provides the

quickest and easiest connection of the nozzle to the attachment. The snap-in connector provides a more secured connection. To use the snap-in connector, remove the rubber nozzle from the vacuum hose. Press the snap-in connector into the dust port until you hear the click.

Dust port adaptors are also available to connect the Bosch dust extraction attachment to any common size vacuum hose. See [Boschtools.com](http://Boschtools.com) for details.

Turn the vacuum on and place the attachment on the wall (or the floor), over the desired drilling location so that the center of the hole lines up with the center of the opening of the brush ring. Note: the suction from the vacuum will hold the attachment in place on the work surface. Place the drill bit through the opening in the brush ring in the desired drilling location and drill the desired hole (Fig. 3). Follow all tool safety and operating instructions.

Note: for best results, continue running the tool even when removing the bit from the hole. The combination of the vacuum with the spinning motion of the bit helps remove a majority of the dust from the hole.

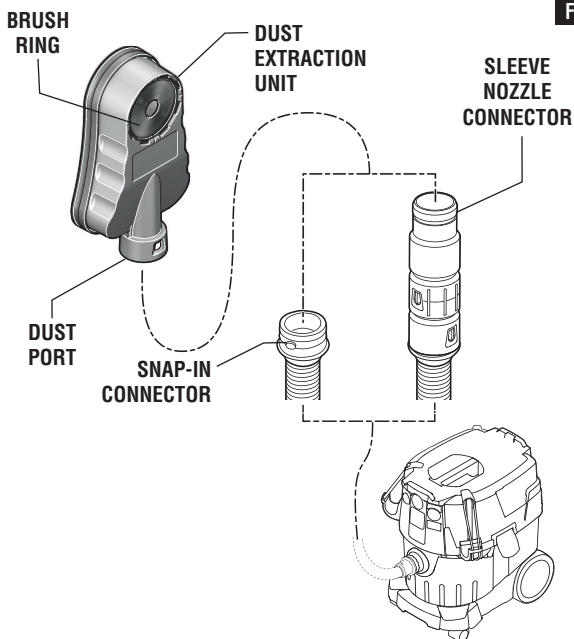
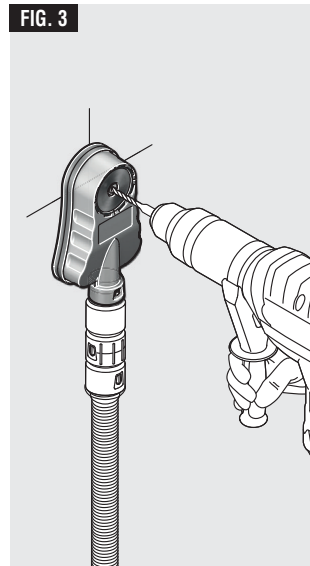


FIG. 2

FIG. 3



## Tool Tips

### DRILLING WOOD OR PLASTIC

**Do not drill into wood with dust extraction system mounted.** Wood chips are typically too large and will clog the dust channel.

**CAUTION** If backing block is not used, ease up on the pressure just before the bit breaks through the wood to avoid splintering. Complete the hole from the opposite side immediately after the point breaks through. If bit binds, reverse the

drilling operation to help remove the bit from the work.

### DRILLING METAL

**WARNING** **Do not drill into metal with the dust extraction system mounted.** Hot metal chips can self-ignite or ignite parts of the dust extraction system.

## Maintenance

### Service

**WARNING** **Preventive maintenance performed by unauthorized personnel may result in misplacing of internal wires and components which could cause serious hazard.** We recommend that all tool service be performed by a Bosch Factory Service Center or Authorized Bosch Service Station.

### Cleaning

**WARNING** **To avoid accidents always disconnect the tool from the power supply before cleaning or performing any maintenance.** The tool may

be cleaned most effectively with compressed dry air. **Always wear safety goggles when cleaning tools with compressed air.**

Ventilation openings and switch levers must be kept clean and free of foreign matter. Do not attempt to clean by inserting pointed objects through openings.

**CAUTION** **Certain cleaning agents and solvents damage plastic parts.** Some of these are: gasoline, carbon tetrachloride, chlorinated cleaning solvents, ammonia and household detergents that contain ammonia.

## Consignes générales de sécurité



### AVERTISSEMENT

Lisez ces instructions ainsi que le mode d'emploi de votre outil avant d'utiliser les déflecteurs de poussières pour marteaux.

### CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Portez des lunettes et une protection contre la poussière.

Débranchez l'outil électrique avant d'assembler ou de démonter un accessoire, une fixation et avant effectuer des réglages.

Utilisez un aspirateur ou un autre appareil récupération de poussière afin de réduire l'exposition aux poussières de carbure de silice ou à d'autres poussières dangereuses créées lors de l'utilisation de l'outil avec cet accessoire et cette fixation.

**Les travaux à la machine tel que ponçage, sciage, meulage, perçage et autres travaux du bâtiment peuvent créer des poussières contenant des produits chimiques qui sont des causes reconnues de cancer, de malformation congénitale ou d'autres problèmes reproductifs. Ces produits chimiques sont, par exemple :**

- Le plomb provenant des peintures à base de plomb,

- Les cristaux de silices provenant des briques et du ciment et d'autres produits de maçonnerie, et
- L'arsenic et le chrome provenant des bois traités chimiquement.

Le niveau de risque dû à cette exposition varie avec la fréquence de ces types de travaux. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques, il faut travailler dans un lieu bien ventilé et porter un équipement de sécurité approprié tel que certains masques à poussière conçus spécialement pour filtrer les particules microscopiques.

Utilisez seulement pour ramasser des matériaux de maçonnerie ou équivalents. N'utilisez pas pour des matériaux dangereux. Sécurisez l'accessoire de façon appropriée sur l'outil avant de vous en servir. Référez-vous aux instructions pour la capacité de ciselage. Suivez toutes les instructions de l'outil/aspirateur.

## Consignes de sécurité particulières pour la fixation

**Si des dispositifs sont fournis pour raccorder des systèmes d'extraction et de collecte de poussière, veillez à ce que ces systèmes soient raccordés et utilisés conformément aux instructions d'utilisation de l'outil et de l'aspirateur.** Une utilisation appropriée d'un système de dépoussiérage contribue à réduire les risques associés à la poussière.

**Si des dispositifs sont fournis pour raccorder des systèmes d'extraction et de collecte de poussière, videz le réservoir à poussière avant de commencer à travailler, fréquemment pendant le travail, à la fin du travail et avant de ranger l'outil.** Prenez toutes les précautions nécessaires avant de jeter de la poussière car divers matériaux sous forme de fines particules peuvent être explosifs.

**Ne jetez pas de poussière sur un feu à foyer ouvert.** La combustion de mélanges de vernis, de laques, de polyuréthane, d'huile ou d'eau avec des particules de poussière peut se produire en cas de décharge statique, d'étincelle électrique ou de chaleur excessive.

**N'utilisez pas de système d'extraction de poussière pour des opérations dans le cadre desquelles la poussière pourrait inclure des particules en train de brûler, de fumer ou de couvrir, comme des cendres chaudes ou des étincelles.** Un incendie pourrait se déclencher à l'intérieur du réservoir à poussière ou du sac de l'aspirateur. Une combustion couvante dans la poussière risquerait de mettre feu à l'aspirateur longtemps après la fin du travail.

**N'utilisez pas de système d'extraction de poussière avec des poussières explosives, du vernis, des enduits à base de polyuréthane, des produits de nettoyage ou de la peinture à l'huile.** Des moteurs électriques produisent des étincelles qui pourraient mettre feu à la poussière ou à des fumées.

**N'utilisez pas de système d'extraction de poussière lorsque vous travaillez sur du métal.** Les copeaux produits par de opération de perçage peuvent être très chauds et créer des étincelles capables de faire fondre des adaptateurs en plastique ou des tuyaux flexibles d'aspirateur, et de causer un incendie à l'intérieur du réservoir à poussière ou du sac de l'aspirateur.

**Ne pas percer dans du métal avec le dispositif d'extraction de la poussière installé.** Des fragments de métal très chauds risqueraient de s'enflammer ou de mettre feu à certaines parties du dispositif d'extraction de la poussière.

**Ne pas percer dans du bois avec le dispositif d'extraction de la poussière installé.** La plupart des copeaux de bois sont trop grands et causeraient l'obstruction du canal de dépoussiérage.

**N'utilisez pas pour nettoyer de l'amiante.**

**Remarque :** n'utilisez pas le dispositif d'extraction de la poussière lorsque vous burinez, vissez ou filetez.

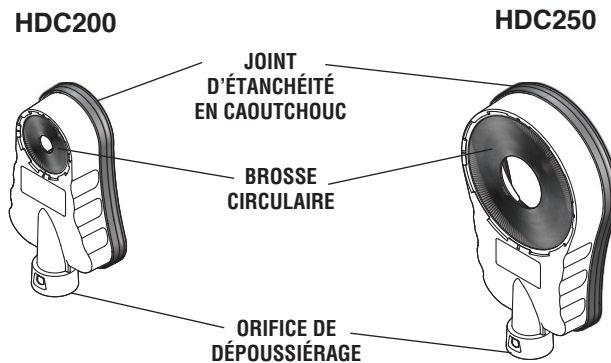
## Description fonctionnelle et spécifications

### **AVERTISSEMENT**

Pour réduire le risque de blessure, l'utilisateur doit lire le mode d'emploi afin d'apprendre à employer l'outil avec cet accessoire.

**CONSERVER CES INSTRUCTIONS**

**FIG. 1**



### Capacité de perçage

	HDC 200	HDC250
Optimisée	6 — 35mm (1/4" — 1-3/8")	57 — 127mm (2-1/4" — 5")
Maximum	66.7mm (2-5/8") *	152mm (6") **
	* La brosse circulaire doit être retirée pour les diamètres de plus de 35mm (1-3/8").	** La brosse circulaire doit être retirée pour les diamètres de plus de 127mm (5 ")

## Instructions d'utilisation

**AVERTISSEMENT** Débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer quelque assemblage ou réglage que ce soit ou de changer les accessoires. Ces mesures de sécurité préventive réduisent le risque d'une mise en marche accidentelle de l'outil.

Les accessoires de dépoussiérage HDC200 et HDC250 de Bosch sont conçus pour être utilisés dans des applications de perçage dans des matériaux tels que du béton et de la maçonnerie.

L'accessoire HDC200 est optimisé pour emploi avec des mèches de diamètre compris entre 1/4 po et 1-3/8 po. Le diamètre maximum de la mèche est 2-5/8 po (la brosse circulaire doit être retirée pour les diamètres supérieurs à 1-3/8 po).

L'accessoire HDC250 est conçu pour emploi avec des mèches de grand diamètre, y compris des couronnes de perçage à pointes diamantées et au carbure. Il est optimisé pour emploi avec des mèches de diamètre compris entre 2-1/4 po et 5 po. Le diamètre maximum de la mèche est 6 po (la brosse circulaire doit être retirée pour les diamètres supérieurs à 5 po).

Insérez le tuyau de l'aspirateur dans l'orifice de dépoussiérage du dispositif de dépoussiérage (Fig. 2).

Le tuyau de l'aspirateur Bosch est fourni avec un suceur à manchon attaché à un connecteur encliquetable. Le suceur à manchon fournit la façon la plus rapide et la plus facile de raccorder le suceur à l'accessoire. Le connecteur encliquetable assure une

connexion plus sécurisée. Pour utiliser le connecteur encliquetable, détachez le suceur en caoutchouc du tuyau de l'aspirateur. Appuyez sur le connecteur encliquetable pour le faire entrer dans l'orifice de dépoussiérage jusqu'à ce que vous entendiez un dé clic.

Des adaptateurs pour orifices de dépoussiérage sont également disponibles pour connecter l'accessoire de dépoussiérage de Bosch à tout tuyau d'aspirateur de diamètre standard. Veuillez aller sur le site [Boschtools.com](http://Boschtools.com) pour plus de détails.

Mettez l'aspirateur sous tension et placez l'accessoire sur le mur (ou sur le sol), au-dessus de l'emplacement désiré pour effectuer le perçage de façon que le centre du trou soit aligné sur le centre de l'ouverture de la brosse circulaire. Remarque : l'aspiration provenant de l'aspirateur maintiendra l'accessoire en place sur la surface de travail. Introduisez la mèche à travers l'ouverture de la brosse circulaire à l'emplacement désiré pour effectuer le perçage et commencez à percer le trou désiré (Fig. 3). Suivez toutes les instructions d'utilisation de l'outil ainsi que les consignes de sécurité.

Remarque : pour obtenir les meilleurs résultats possibles, laissez l'outil en marche même après avoir extrait la mèche du trou. La combinaison de l'aspirateur et du mouvement rotatif de la mèche aide à retirer la plus grande partie de la poussière du trou.

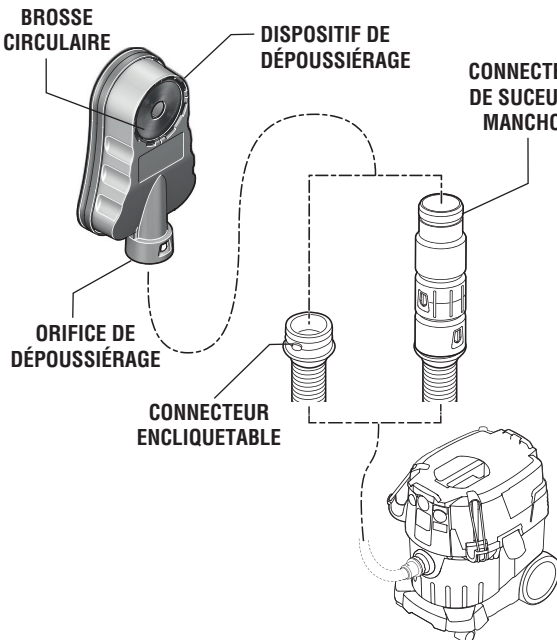
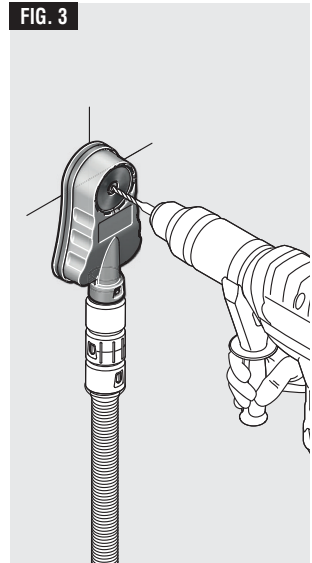


FIG. 2

FIG. 3





## Conseils pratiques

### PERÇAGE DANS LE BOIS OU LE PLASTIQUE

**▲ MISE EN GARDE** Ne pas percer dans du bois avec le dispositif d'extraction de la poussière installé. La plupart des copeaux de bois sont trop grands et causeraient l'obstruction du canal de dépoussiérage.

Si un bloc d'appui n'est pas utilisé, relâchez la pression immédiatement avant que le foret ne traverse le bois afin d'éviter l'éclatement du bois. Terminez le trou du côté opposé immédiatement après que la pointe ait

traversé. Si le foret se grippe, inversez l'opération de perçage pour aider à retirer le foret de la pièce.

### PERÇAGE DANS LE MÉTAL

**▲ AVERTISSEMENT** Ne pas percer dans du métal avec le dispositif d'extraction de la poussière installé. Des fragments de métal très chauds risqueraient de s'enflammer ou de mettre feu à certaines parties du dispositif d'extraction de la poussière.

## Entretien

### Service

**▲ AVERTISSEMENT** Tout entretien préventif effectué par des personnels non autorisés peut résulter en mauvais placement de fils internes ou de pièces, ce qui peut présenter un danger grave. Nous vous conseillons de faire faire tout l'entretien par un centre de service d'usine Bosch ou une station service agréée Bosch.

### Nettoyage

**▲ AVERTISSEMENT** Pour éviter les accidents, il faut toujours débrancher l'outil avant de le nettoyer ou de l'entretenir. Le meilleur moyen de nettoyer l'outil est d'utiliser de l'air comprimé sec. Il faut toujours porter des lunettes de protection quand on utilise de l'air comprimé.

Les ouïes de ventilation et les leviers de l'interrupteur doivent rester propres et exempts de corps étrangers. Ne tentez pas de les nettoyer en enfonçant des objets pointus dans les orifices.

**▲ MISE EN GARDE** Certains agents de nettoyages et certains dissolvants abîment les pièces en plastique. Parmi ceux-ci se trouvent: l'essence, le tétrachlorure de carbone, les dissolvants de nettoyage chlorés, l'ammoniaque ainsi que les détergents domestiques qui en contiennent.

## Normas generales de seguridad



**ADVERTENCIA** Lea estas instrucciones y el manual de su herramienta antes de utilizar las cubiertas de recolección de polvo para martillos.

### GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Use protección de los ojos y antipolvo.

Desenchufe la herramienta eléctrica antes de ensamblar o desensamblar el accesorio o el aditamento, o antes de hacer ajustes.

Use una aspiradora u otro dispositivo de recolección de polvo para reducir la exposición a los polvos de carburo de silicio u otros polvos peligrosos generados mientras se utiliza la herramienta con este accesorio y este aditamento.

**Cierto polvo generado por el lijado, aserrado, amolado y taladrado mecánicos, y por otras actividades de construcción, contiene agentes químicos que se sabe que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños sobre la reproducción. Algunos ejemplos de estos agentes químicos son:**

- Plomo de pinturas a base de plomo,
- Sílice cristalina de ladrillos y cemento y otros productos de mampostería, y

- Arsénico y cromo de madera tratada químicamente.

Su riesgo por causa de estas exposiciones varía, dependiendo de con cuánta frecuencia realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos agentes químicos: trabaje en un área bien ventilada y trabaje con equipo de seguridad aprobado, como por ejemplo máscaras antipolvo que estén diseñadas especialmente para impedir mediante filtración el paso de partículas microscópicas.

Utilice la unidad únicamente para recoger materiales de tipo mampostería. No la utilice en materiales peligrosos. Asegúrese de sujetar firmemente el aditamento a la herramienta antes de su utilización. Consulte las instrucciones para obtener la capacidad de cincelado. Siga todas las instrucciones de la herramienta / aspiradora.

## Normas de seguridad específicas para el aditamento

**Si se proporcionan dispositivos para la conexión a sistemas de recolección y extracción de polvo, asegúrese de que estos dispositivos estén conectados y se utilicen de acuerdo con las instrucciones de la herramienta y la aspiradora.** El uso apropiado de la recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

**Si se proporcionan dispositivos para la conexión de sistemas de recolección y extracción de polvo, vacíe el recipiente para polvo antes de comenzar el trabajo, frecuentemente durante el trabajo, después de completar el trabajo y antes de almacenar la herramienta.** Tenga sumo cuidado al desechar el polvo, ya que puede que los materiales en forma de partículas finas sean explosivos.

**No arroje el polvo a un fuego al descubierto.** Puede ocurrir combustión causada por la mezcla de barnices, lacas, poliuretano, aceite o agua con partículas de polvo si hay una descarga de electricidad estática, una chispa eléctrica o calor excesivo.

**No utilice extracción de polvo para operaciones en las cuales el polvo pueda incluir artículos que se estén quemando, estén humeando o estén ardiendo lentamente sin llama, como cenizas calientes o chispas.** Es posible que se produzca un incendio en el interior del tanque o la bolsa de la aspiradora. Puede que el polvo arda lentamente sin llamas y prenda

fuego a la aspiradora mucho después de completar el trabajo.

**No utilice extracción de polvo con polvos explosivos, barniz, revestimientos de poliuretano, limpiadores o pinturas a base de aceite.** Los motores eléctricos generan chispas que podrían incendiar los polvos o los vapores.

**No utilice extracción de polvo cuando trabaje en metal.** Las virutas procedentes de taladrado pueden estar calientes y es posible que generen chispas que podrían derretir los adaptadores de plástico y las mangueras de aspiración, y podrían causar un incendio en el interior del tanque o la bolsa de la aspiradora.

**No taladre en metal con el sistema de extracción de polvo montado.** Las virutas metálicas calientes se pueden autoincendiar o pueden incendiar las piezas del sistema de extracción de polvo.

**No taladre en madera con el sistema de extracción de polvo montado.** Generalmente, las virutas de madera son demasiado grandes y obstruirán el canal para polvo.

**No utilice la unidad para recoger asbesto.**

**Nota:** No utilice el sistema de extracción de polvo cuando cincele, atornillo o corte roscas.

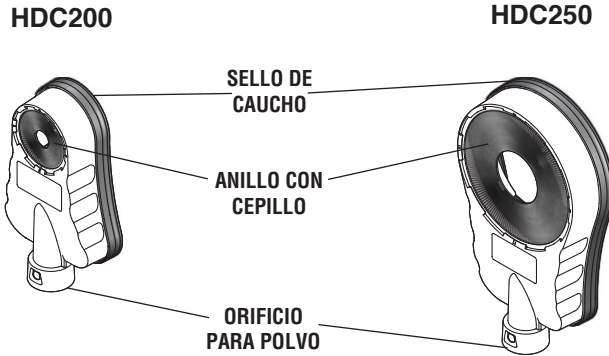
## Descripción funcional y especificaciones

### ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones para el uso de la herramienta con este aditamento.

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**

**FIG. 1**



### Capacidad de taladrado

	HDC 200	HDC250
Optimizada	6 — 35mm (1/4" — 1-3/8")	57 — 127mm (2-1/4" — 5")
Máxima	66.7mm (2-5/8") *	152mm (6") **
	* el anillo con cepillo se debe retirar para diámetros mayores de 35mm (1-3/8")	** el anillo con cepillo se debe retirar para diámetros mayores de 127mm (5")

## Instrucciones de utilización

**⚠ ADVERTENCIA** Desconecte el enchufe de la fuente de energía antes de realizar cualquier ensamblaje o ajuste, o cambiar accesorios. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arrancar la herramienta accidentalmente.

Los aditamentos de extracción de polvo Bosch HDC200 y HDC250 están diseñados para utilizarse en aplicaciones de taladrado en materiales de tipo concreto y mampostería.

El HDC200 está optimizado para utilizarse con diámetros de broca taladradora de 1/4 de pulgada a 1-3/8 pulgadas. El diámetro máximo de la broca es de 2-5/8 pulgadas (el anillo con cepillo se debe retirar para diámetros mayores de 1-3/8 pulgadas).

El HDC250 está diseñado para utilizarse con brocas de diámetro grande, incluyendo brocas sacanúcleos con punta de diamante y de carburo. Está optimizado para diámetros de broca de 2-1/4 a 5 pulgadas. El diámetro máximo de la broca es de 6 pulgadas (el anillo con cepillo se debe retirar para diámetros mayores de 5 pulgadas).

Inserte la manguera de aspiración procedente de la aspiradora en el orificio para polvo de la unidad de extracción de polvo (Fig. 2).

La manguera de aspiración Bosch viene con una boquilla de manguito sujeta a un conector de ajuste a presión. La boquilla de manguito proporciona la conexión más rápida y más fácil de la boquilla al

aditamento. El conector de ajuste a presión brinda una conexión más segura. Para utilizar el conector de ajuste a presión, retire la boquilla de caucho de la manguera de aspiración. Presione el conector de ajuste a presión hacia el interior del orificio para polvo hasta que oiga un clic.

También hay disponibles adaptadores de orificio para polvo con el fin de conectar el aditamento de extracción de polvo Bosch a cualquier manguera de aspiración de tamaño común. Visite [Boschtools.com](http://Boschtools.com) para obtener detalles.

Encienda la aspiradora y coloque el aditamento en la pared (o el piso), sobre la ubicación de taladrado deseada, de manera que el centro del agujero se alinee con el centro de la abertura ubicada en el anillo con cepillo. Nota: La succión procedente de la aspiradora sujetará el aditamento en la posición deseada sobre la superficie de trabajo. Coloque la broca taladradora a través de la abertura ubicada en el anillo con cepillo en la ubicación de taladrado deseada y taladre el agujero deseado (Fig. 3). Siga todas las instrucciones de seguridad y utilización de la herramienta.

Nota: Para obtener los mejores resultados, deje que la herramienta siga funcionando incluso cuando esté sacando la broca del agujero. La combinación de la aspiradora con el movimiento giratorio de la broca ayuda a sacar la mayor parte del polvo del agujero.

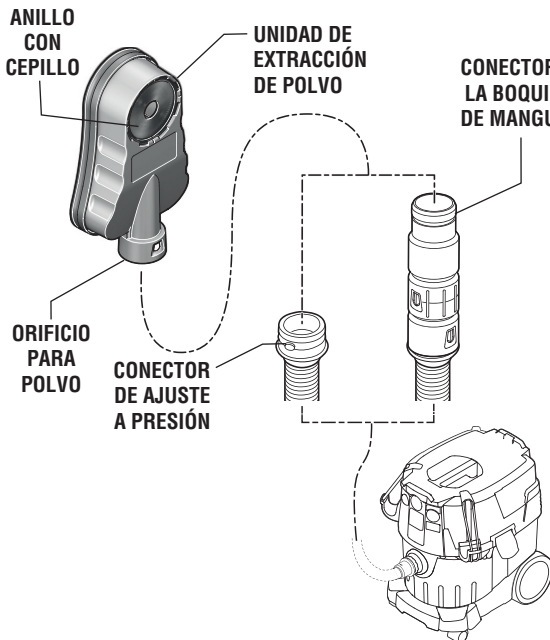
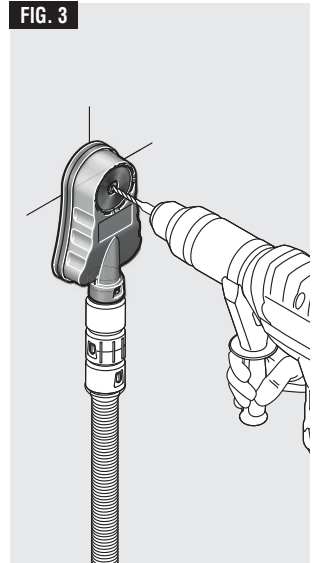


FIG. 2

FIG. 3



## Consejos para la herramienta

### TALADRADO DE MADERA O PLASTICO

**PRECAUCION** No taladre en madera con el sistema de extracción de polvo montado. Generalmente, las virutas de madera son demasiado grandes y obstruirán el canal para polvo.

Si no se utiliza un bloque de refuerzo, disminuya la presión justo antes de que la broca atraviese completamente la madera para evitar el astillado. Termine el agujero desde la parte posterior inmediatamente después de que la punta atraviese la

pieza de trabajo. Si la broca se atasca, invierta la operación de taladrado para ayudar a sacar la broca de la pieza de trabajo.

### TALADRADO DE METAL

**ADVERTENCIA** No taladre en metal con el sistema de extracción de polvo montado. Las virutas metálicas calientes se pueden autoincendiar o pueden incendiar las piezas del sistema de extracción de polvo.

## Mantenimiento

### Servicio

**ADVERTENCIA** El mantenimiento preventivo realizado por personal no autorizado puede dar lugar a la colocación incorrecta de cables y componentes internos que podría constituir un peligro serio. Recomendamos que todo el servicio de las herramientas sea realizado por un Centro de servicio de fábrica Bosch o por una Estación de servicio Bosch autorizada.

### Limpieza

**ADVERTENCIA** Para evitar accidentes desconecte siempre la herramienta de la fuente de energía antes de la limpieza o de la realización de cualquier mantenimiento. La herramienta se puede limpiar más eficazmente con aire

comprimido seco. Use gafas de seguridad siempre que limpie herramientas con aire comprimido.

Las aberturas de ventilación y las palancas de interruptor deben mantenerse limpias y libres de materias extrañas. No intente limpiar introduciendo objetos puntiagudos a través de las aberturas.

**PRECAUCION** Ciertos agentes de limpieza y disolventes dañan las piezas de plástico. Algunos de estos son: gasolina, tetracloruro de carbono, disolventes de limpieza clorados, amoníaco y detergentes domésticos que contienen amoníaco.

**Notes:**

**Remarques :**

**Notas:**

**LIMITED WARRANTY OF BOSCH PORTABLE AND BENCHTOP POWER TOOLS**

Robert Bosch Tool Corporation ("Seller") warrants to the original purchaser only, that all BOSCH portable and benchtop power tools will be free from defects in material or workmanship for a period of one year from date of purchase. SELLER'S SOLE OBLIGATION AND YOUR EXCLUSIVE REMEDY under this Limited Warranty and, to the extent permitted by law, any warranty or condition implied by law, shall be the repair or replacement of parts, without charge, which are defective in material or workmanship and which have not been misused, carelessly handled, or misrepaired by persons other than Seller or Authorized Service Station. To make a claim under this Limited Warranty, you must return the complete portable or benchtop power tool product, transportation prepaid, to any BOSCH Factory Service Center or Authorized Service Station. For Authorized BOSCH Power Tool Service Stations, please refer to your phone directory.

THIS LIMITED WARRANTY DOES NOT APPLY TO ACCESSORY ITEMS SUCH AS CIRCULAR SAW BLADES, DRILL BITS, ROUTER BITS, JIGSAW BLADES, SANDING BELTS, GRINDING WHEELS AND OTHER RELATED ITEMS.

ANY IMPLIED WARRANTIES SHALL BE LIMITED IN DURATION TO ONE YEAR FROM DATE OF PURCHASE. SOME STATES IN THE U.S., SOME CANADIAN PROVINCES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, SO THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU.

IN NO EVENT SHALL SELLER BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LIABILITY FOR LOSS OF PROFITS) ARISING FROM THE SALE OR USE OF THIS PRODUCT. SOME STATES IN THE U.S. AND SOME CANADIAN PROVINCES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

THIS LIMITED WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS, AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM STATE TO STATE IN THE U.S., PROVINCE TO PROVINCE IN CANADA AND FROM COUNTRY TO COUNTRY.

THIS LIMITED WARRANTY APPLIES ONLY TO PORTABLE AND BENCHTOP ELECTRIC TOOLS SOLD WITHIN THE UNITED STATES OF AMERICA, CANADA AND THE COMMONWEALTH OF PUERTO RICO. FOR WARRANTY COVERAGE WITHIN OTHER COUNTRIES, CONTACT YOUR LOCAL BOSCH DEALER OR IMPORTER.

**GARANTIE LIMITÉE DES OUTILS ÉLECTRIQUES PORTATIFS ET D'ÉTABLI BOSCH**

Robert Bosch Tool Corporation (le « vendeur ») garantit à l'acheteur initial seulement que tous les outils électriques portatifs et d'établi BOSCH seront exempts de vices de matériaux ou d'exécution pendant une période d'un an depuis la date d'achat. LA SEULE OBLIGATION DU VENDEUR ET LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR sous la présente garantie limitée, et en autant que la loi le permette sous toute garantie ou condition implicite qui en découlait, sera l'obligation de remplacer ou réparer gratuitement les pièces défectueuses matériellement ou comme fabrication, pourvu que lesdites défectuosités ne soient pas attribuables à un usage abusif ou à quelque réparation bricolée par quelqu'un d'autre que le vendeur ou le personnel d'une station-service agréée. Pour présenter une réclamation en vertu de cette garantie limitée, vous devez renvoyer l'outil électrique portatif ou d'établi complet, port payé, à tout centre de service agréé ou centre de service usine. Veuillez consulter votre annuaire téléphonique pour les adresses.

LA PRÉSENTE GARANTIE NE S'APPLIQUE PAS AUX ACCESSOIRES TELS QUE LAMES DE SCIES CIRCULAIRES, MÊCHES DE PERCEUSES, FERS DE TOUPIES, LAMES DE SCIES SAUTEUSES, COURROIES DE PONÇAGE, MEULES ET AUTRES ARTICLES DU GENRE.

TOUTE GARANTIE IMPLICITE SERA LIMITÉE COMME DURÉE À UN AN À COMPTER DE LA DATE D'ACHAT. CERTAINS ÉTATS AMÉRICAINS, CERTAINES PROVINCES CANADIENNES N'ADMETTANT PAS LE PRINCIPE DE LA LIMITATION DE LA DURÉE DES GARANTIES IMPLICITES, IL EST POSSIBLE QUE LES LIMITATIONS CI-DESSUS NE S'APPLIQUENT PAS À VOTRE CAS.

EN AUCUN CAS LE VENDEUR NE SAURAIT ÊTRE TENU POUR RESPONSABLE DES INCIDENTS OU DOMMAGES INDIRECTS (INCLUANT, MAIS NE SE LIMITANT PAS AUX PERTES DE PROFITS) CONSÉCUTIFS À LA VENTE OU L'USAGE DE CE PRODUIT. CERTAINS ÉTATS AMÉRICAINS ET CERTAINES PROVINCES CANADIENNES N'ADMETTANT PAS LE PRINCIPE DE LA LIMITATION NI L'EXCLUSION DES DOMMAGES INDIRECTS ET CONSÉQUENTIELS, IL EST POSSIBLE QUE LES LIMITATIONS OU EXCLUSIONS CI-DESSUS NE S'APPLIQUENT PAS À VOTRE CAS.

LA PRÉSENTE GARANTIE VOUS ACCORDE DES DROITS BIEN DÉTERMINÉS, Y COMPRIS POSSIBLEMENT CERTAINS DROITS VARIABLES DANS LES DIFFÉRENTS ÉTATS AMÉRICAINS, PROVINCES CANADIENNE ET DE PAYS À PAYS.

CETTE GARANTIE LIMITÉE NE S'APPLIQUE QU'AUX OUTILS ÉLECTRIQUES PORTATIFS ET D'ÉTABLI VENDUS AUX ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE, AU CANADA ET AU COMMONWEALTH DE PORTO RICO. POUR COUVERTURE DE GARANTIE DANS LES AUTRES PAYS, CONTACTEZ VOTRE IMPORTATEUR OU REVENDEUR BOSCH LOCAL.

**GARANTIA LIMITADA PARA HERRAMIENTAS MECANICAS PORTATILES Y PARA TABLERO DE BANCO BOSCH**

Robert Bosch Tool Corporation ("el Vendedor") garantiza, únicamente al comprador original, que todas las herramientas mecánicas portátiles y para tablero de banco BOSCH estarán libres de defectos de material o de fabricación durante un período de un año a partir de la fecha de compra. LA ÚNICA OBLIGACION DEL VENDEADOR Y EL RECURSO EXCLUSIVO QUE USTED TIENE bajo esta Garantía Limitada y, hasta donde la ley lo permita, bajo cualquier garantía o condición implícita por ley, consistirá en la reparación o sustitución sin costo de las piezas que presenten defectos de material o de fabricación y que no hayan sido utilizadas incorrectamente, manejadas descuidadamente o reparadas incorrectamente por personas que no sean el Vendedor o una Estación de servicio autorizada. Para efectuar una reclamación bajo esta Garantía Limitada, usted debe devolver el producto, que consiste en la herramienta mecánica portátil o para tablero de banco completa, con el transporte pagado, a cualquier Centro de servicio de fábrica o Estación de servicio autorizada. Para Estaciones de servicio autorizadas de herramientas mecánicas BOSCH, por favor, consulte el directorio telefónico.

ESTA GARANTIA LIMITADA NO SE APLICA A ARTICULOS ACCESORIOS TALES COMO HOJAS PARA SIERRAS CIRCULARES, BROCAS PARA TALADROS, BROCAS PARA FRESADORAS, HOJAS PARA SIERRAS DE VAIVEN, CORREAS PARA LIJAR, RUEDAS DE AMOLAR Y OTROS ARTICULOS RELACIONADOS.

TODAS LAS GARANTIAS IMPLICITAS TENDRAN UNA DURACION LIMITADA A UN AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA. ALGUNOS ESTADOS DE LOS EE.UU. Y ALGUNAS PROVINCIAS CANADIENSES NO PERMITEN LIMITACIONES EN CUANTO A LA DURACION DE UNA GARANTIA IMPLICITA, POR LO QUE ES POSIBLE QUE LA LIMITACION ANTERIOR NO SEA APLICABLE EN EL CASO DE USTED.

EL VENDEADOR NO SERA RESPONSABLE EN NINGUN CASO DE NINGUN DAÑO INCIDENTAL O EMERGENTE (INCLUYENDO PERO NO LIMITADO A RESPONSABILIDAD POR PERDIDA DE BENEFICIOS) QUE SE PRODUZCA COMO CONSECUENCIA DE LA VENTA O UTILIZACION DE ESTE PRODUCTO. ALGUNOS ESTADOS DE LOS EE.UU. Y ALGUNAS PROVINCIAS CANADIENSES NO PERMITEN LA EXCLUSION O LIMITACION DE LOS DAÑOS INCIDENTALES O EMERGENTES, POR LO QUE ES POSIBLE QUE LA LIMITACION O EXCLUSION ANTERIOR NO SEA APLICABLE EN EL CASO DE USTED.

ESTA GARANTIA LIMITADA LE CONFIERE A USTED DERECHOS LEGALES ESPECIFICOS Y ES POSIBLE QUE USTED TAMBIEN TENGA OTROS DERECHOS QUE VARIAN DE ESTADO A ESTADO EN LOS EE.UU., DE PROVINCIA A PROVINCIA EN CANADA Y DE UN PAIS A OTRO.

ESTA GARANTIA LIMITADA SE APLICA SOLAMENTE A HERRAMIENTAS ELECTRICAS PORTATILES Y PARA TABLERO DE BANCO VENDIDAS EN LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, CANADA Y EL ESTADO LIBRE ASOCIADO DE PUERTO RICO. PARA COBERTURA DE GARANTIA EN OTROS PAISES, PONGASE EN CONTACTO CON SU DISTRIBUIDOR O IMPORTADOR LOCAL DE BOSCH.

© Robert Bosch Tool Corporation 1800 W. Central Road Mt. Prospect, IL 60056-2230

Exportado por: Robert Bosch Tool Corporation Mt. Prospect, IL 60056-2230, E.U.A.

Importado a México por: Robert Bosch, S.A. de C.V., Calle Robert Bosch No. 405, Zona Industrial, Toluca, Edo. de México, C.P. 50070, Tel. (722) 2792300

161992A07A 01/14



1 6 1 9 9 2 A 0 7 A